

Italian Wine Life

CIN CIN PIEMONTE

意大利杯酒人生：

亲亲皮埃蒙特

苏岚岚 Lancat SU 著



中信出版社 CHINA CITIC PRESS

Italian Wine Life

CIN CIN PIEMONTE

意大利杯酒人生：
亲亲皮埃蒙特

苏岚岚 Lancat SU 著

湖北工业大学图书馆



01343701



图书在版编目 (CIP) 数据

亲亲皮埃蒙特 / 苏岚岚著. — 北京: 中信出版社, 2012.11

ISBN 978-7-5086-3646-7

I. ①亲… II. ①苏… III. ①葡萄酒—介绍—意大利 IV. ①TS262.6

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第 254973 号

亲亲皮埃蒙特

著 者: 苏岚岚

策划推广: 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

(CITIC Publishing Group)

承印者: 广州市金骏彩色印务有限公司

开 本: 787mm×1092mm 1/16 印 张: 13.5 字 数: 160 千字

版 次: 2012 年 11 月第 1 版 印 次: 2012 年 11 月第 1 次印刷

广告经营许可证: 京朝工商广字第 8087 号

书 号: ISBN978-7-5086-3646-7/G · 893

定 价: 58.00 元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

服务热线: 010-84849555 服务传真: 010-84849000

投稿邮箱: author@citicpub.com



苏岚岚 Lancat Su

善水文化国际传媒出品人，波尔多葡萄酒学校认证葡萄酒讲师，2010年获圣埃米利永葡萄酒骑士勋章；著有个人摄影诗歌集《青花辑子》（1999年）、葡萄酒文化书籍《葡园四季》（2012年）、《亲亲皮埃蒙特》（2012年），编写《葡萄酒鉴》（2008年），策划制作 FINE DRINK 独立出版物《酒饕葵花宝典》（2010年）、《你所不知道的葡萄酒》（2010年）、《中国菜，葡萄酒》（2011年）、《葡萄酒具》（2011年），出版葡萄酒与烈酒国际期刊《美酒通信》（DRINK GUIDE）。

出发前往葡萄园是令人振奋的事情，得以时不时地离开现有的工作、生活轨道，去另一个与现在的生活完全没有关系的地方走一走，小住一段时间，这样的欲望恐怕是每一个热爱旅行的人不时会发作的病。

每年能有3个月的时间在另一个地方生活，这是很早以前我给自己设定的人生理想，实现理想的过程中，需要有所坚持，又要有所舍弃。生命就像游乐场门口的小丑，当你要从他的左手拿走东西的时候，同时要把你拥有的东西等量地放到他的右手中。

曾见闻过娇娇小姐和男友一起逛超市时，发出娇滴滴的叫声：哦！原来土豆是这样子的啊！

也见闻葡萄酒老师吓唬学生：酿酒的葡萄都是吃不得的！又酸又涩，千万不要吃！

这个世界给我们创造了太多道听途说的机会，从有限的书籍到无限的网络信息，再到“万恶”的微博，我们自愿花时间被迫去接受那么多别人想呈现给你的信息，而真相永远藏在信息之后。与其不厌其烦地过面具生活，不如真实面对这个世界，亲手抓着泥土，眼睛捕捉眼前人的信息，在他们的一言一行之间，发现故事与真相。

让那些伟大的葡萄酒老师们继续去“酿酒的葡萄吃不得”吧。

最早有意识地喝葡萄酒的时候，喜欢的是意大利的酒，而并非法国的，或许是意大利那种潜意识里的自由不拘更加吸引我。在有多少葡萄酒知识的时候，喝酒靠自身的感觉，到了有很多很多知识之后，喝酒更要靠自身的感觉，所以，意大利是作为一个理想国的回归。身在意大利的时候，

总会发现许多似曾相识的细节，与成长过程中的许多梦想之境神奇地合二为一。

曾为了能读懂意大利诗歌而去学意大利语，到最后却用在了葡萄酒上。意大利语我仍然是不懂，唯独学会了发音方式，这对于语言不好的我来说，有了不可多得的亲切感。

然而旅行的过程，远没有平常人想象的那么轻松，如果不是真的对葡萄酒由衷热爱的话，每天的酒厂访问便显得单调而乏味了。一味地看葡萄园，一味地观察酿酒间，不停地品酒，打起精神来评论看上去品种繁多但喝起来差不多都一样的葡萄酒，没有名牌购物，没有手工精品店，没有精致优雅的五星级酒店，但却是这些乏味的葡萄园、乏味的酿酒过程、乏味的品酒，令我不厌其烦。

每个人都有不厌其烦的事情。

虽然有时候也会因为饱餐过后懒洋洋，什么酒也试不出味道，什么话也不想说，只想躺在葡萄园旁边小睡一会儿。而晚上回到酒店，要忍住睡意，把白天的照片整理好，把白天说过的话、记录下来的别人说过的话整理好，如此得以拥有详细而清晰的记忆，即便不写成书，也能尽可能清楚记得在全世界不同的葡萄园所看到的事、和不同的人说过的话。每天都要这么干到 12 点左右，才呼地释然而睡。

这一次要小住一阵的地方是皮埃蒙特，意大利西北部一个名声在外却低调朴实的酒区，葡萄被精心地种植在连绵不断的山坡上，酒农、酿酒师们带着激情生活，带着激情为我们呈献上他们心爱的葡萄酒。

cin cin（亲亲），在意大利语中是“碰杯”之意，无须一饮而尽，只要怀抱激情。



stazione carabinieri
Po Vanchiglia
via G. di ...
tel. 011 8125392



目录



A good glass will bring joy to
your heart, when there is a bad
humour.
情绪低落时，不妨喝一杯带给你
快乐的酒。

IV 序

004 到达皮埃蒙特

008 以都灵为出发点

012 一路随行的“百科全书”

014 一路随行的“皮埃蒙特大使”

016 置身奇妙的微型气候

020 北方，南方

024 橄榄树？榛子树！核桃树！

028 生长于这片土地上的葡萄们

042 纳比奥罗

046 皮埃蒙特风土

050 几个你可能会碰到的名词

052 皮埃蒙特 16 个 DOCG

056 兰盖

060 巴罗洛

064 巴巴雷斯高

068 雷奥雷

072 蒙费拉托

084 Tenuta La Pergola, 40 公顷地，美女与士兵

092 Bordone, 在红脸蛋大胡子爷爷的葡萄园午睡

098 De Maria, 来一杯起泡酒解解渴

104 Giribaldi, 创意的调配

112 Sobrino, 葡萄酒里的爵士灵魂

120 Gigi Rosso, 酿酒缸缸好造醋坛坛香

122 Alario, 纳比奥罗, 纳比奥罗, 纳比奥罗

128 Veglio, 大橡木桶的柔情岁月

134 Ceste, 传统的实力派

136 Loazzolo Isolabella Cross, 化繁为简的美学

138 San Biagio, 巴罗洛咽喉

144 Gagliardo, 揭开面具的瞬间

146 Boeri, 时间就是价值

156 Bera, 酿“香槟”的酒厂与红色法拉利的 DNA

164 Renato Ratti, 向主席致敬

168 Poderi Luigi Einaudi, 总统的酒庄

176 Paolo Monti, 酿酒师的酒

182 Silvano Bolmida, 爱迪生教授、IQ 博士

188 Tenuta Tamburnin, 在葡萄园过夜

190 Vini Bocchino, 皮埃蒙特之美

200 译名对照表

204 后记





A friend is like wine: If he is good, he will better with time.
好朋友就像好的葡萄酒一样，经得起时间的考验。

——皮埃蒙特谚语

到达皮埃蒙特

来到皮埃蒙特之前，我去过很多地方的葡萄园，每一个地方，都有着它与别处区别开来的特点，这就好像人与人的不同个性。

在南美洲的智利，安第斯山脉脚下的葡萄人纯朴而勤劳，对种植与酿酒充满热情。那一片土地充满历史的记忆和地壳运动之后的奇妙波澜，一转身便是不同风土的地势，最令人兴奋。

在澳大利亚的葡萄园旅行，我们可以微妙地感受到另一种风格，那种诺基亚（Nokia）式的以人为本的个性，作为饮酒人的你，才是受到最大重视的关键。在这里，葡萄酒被分为“人们喜欢喝的”和“人们不喜欢喝的”两种，当然，关于土壤、河流、气候还是会被满怀热情地说一通，但是，如果最终你对手中的葡萄酒皱起眉头，那可就事关重大。

在法国，情形则复杂得多了。或许是每一个法国人都有着不可替代的唯我，因此在不同的葡萄园，甚至不同的产区，我们感受到的可以说是完全不同。在波尔多（Bordeaux），几乎每一个酒庄的人都流露出“我们是世界上最美好佳酿”的表情，这种自豪感甚至可以夸张到不分青红皂白的地步，只要对葡萄酒发表不利的言论，通通被屏蔽或者否定，但出了波尔多，情况又开始戏剧化了。北至卢瓦尔河谷（Loire），南到普罗旺斯（Provence），每一个葡萄酒厂的主人都会骄傲地告诉你他们家的与众不同。如果是以现代化工艺为主的，他们会向你解释传统是如何落后的；如果是仍然坚持着传统的，他们会婉转地传达机械是多么缺乏艺术感。最后，大家都会把焦点对准波尔多，仿佛数落一个背叛家族的人，或揶揄，或奚落，或耸耸肩不予置评，相当有趣。

月亮有阴面也有阳面，人也同样是优缺点并存，虽然身为接受了波尔多证书的国际讲师，我仍然承认它的优点和缺点是如此明显，这正是它充满话题性的原因。

作为一个喜爱杯中酒的人，每一处葡萄园对我来说都有着它的可爱之处。从法国南部普罗旺斯沿着地中海岸往东走，经过度假胜地戛纳和尼斯，经过摩纳哥，穿过几个山洞，开始进入意大利。喝过意大利好酒并对地理有点概念的人，大概会意识到，我们正进入皮埃蒙特，那个有着如雷贯耳的巴罗洛（Barolo）和巴巴雷斯科（Barbaresco）的酒区。

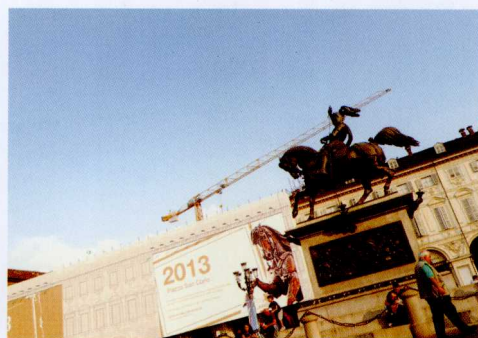
巴罗洛，这个充分体现着饱满圆润的元音字母发音规则的意大利单词，同时体现着接二连三而来的3个元音字母所带来的饱满而圆润感的葡萄酒。它或许是人们认识皮埃蒙特的第一个原因，但或许也不是，意大利人不像法国人那般把文化宣传得井然有序。因此，虽然意大利的葡萄酒产量居

世界第一位、拥有比法国更悠久的酿酒历史、充满个性的葡萄酒遍布意大利全境，但除非是一个充满激情的葡萄酒人，要不然，对意大利酒的记忆或许只限于一些无法表达的感觉。

就如同阅读一首诗远远比阅读一本小说缥缈得多。这种意境或许不关痛痒，但却在某一天突然撞击着你的心灵，令你捂着剧烈颤抖的胸口不能自己。

正因如此，热爱意大利酒的人，总是彼此视为知己。

↓ 罗马街 (Via Roma)、马罗凯蒂于 1838 年所创作的著名铜马雕像、卡斯泰洛广场 (Piazza Castello)、圣卡洛教堂 (S.Carlo) 和圣克里斯蒂纳教堂 (S.Cristina)，以及延伸到波河 (Po) 边的宁静古巷，这是散步者的都灵



↓在阿尔巴小镇的转角处，看见了宁静的、蓝天之下的葡萄园

→星期天的早晨，阳光像蜜糖一样，天空被飞机划破宁静，阿尔巴的小镇，被一群骑自行车的人划破了宁静





以都灵为出发点

我问过一个堪称“皮埃蒙特大使”的人，如果我们要好好走遍皮埃蒙特酒厂，确切地说，选一个合适的城市住下，再花上一个月或者两个月的时间，去皮埃蒙特那些大大小小的葡萄园走上一圈的话，以哪个地方为落脚点较为合适？

答案是都灵（Torino）。不是米兰（Milano），不是罗马（Roma），而是都灵。

或许你会纳闷，何以不直接住在葡萄园里？如果我们安排好了马拉松式的行程，并且仅仅只有两个人，每天晚上选择一个酒厂住下，每天早晨又像僧人赶路般出发去另一个葡萄园，也未尝不可。但我们还是倾向于像旅行者一般，住在都灵市中心一家早餐可以提供各种面包和果汁的酒店，每天享用美好的早餐、读一段报纸或者打开 Air Mac（苹果超薄笔记本电脑）记下点什么东西之后，再开车往葡萄园走。从都灵到皮埃蒙特的任何一个酒厂都不算太远，8点半出发，通常可以在9点半时，停在路边小咖啡馆喝杯咖啡，喝完咖啡再开一小段路，去敲酿酒厂的门。

罗马和米兰就没有这么方便了。换个角度来说，罗马城太具有政治色彩，米兰又太充满商业气息，因此，休闲的、令人身心放松的都灵，更适合一个旅行者居住。周末，沿着波河河畔，是连绵无尽的跳蚤市场，售卖的东西从祖父的眼镜到手绘的书稿，价格一点儿也不“地摊”。淘宝或许可行，想买便宜货恐怕要费很多时间。对于喜欢甜品的人来说，都灵更是一个天堂，这里有全意大利最好吃的雪糕，一欧元一只雪糕球，巧克力也是美好得足以听见心跳的声音。意大利 70% 的巧克力甜点来自于皮埃蒙特，皮埃蒙特古城都灵因此被意大利人称为意大利最甜的地方。

都灵曾经是萨沃伊王朝（Savoy Dynasty）的领地，而以都灵为中心的整个皮埃蒙特地区，处处留存着贵族们生活过的气息，这种气息某种程度上是外族侵略带来的，无论是文化的入侵还是民族的侵略，都使这里充满了硝烟战火之后的殖民地气息。现在，在皮埃蒙特的许多葡萄园，萨沃伊王朝时代的城堡仍然存在，变成博物馆或者贵族住宅，而曾经作为意大利首都的都灵，更是布满古堡。昔日的公爵王孙们在这里斥巨资所建的各种城堡，混合着古罗马与地中海的建筑风格。小住在这里的周末，我们通常会在酒店附近的街道散步，我们居住的酒店正位于市中心，就在罗马街附近，购物狂们可以在这里找到任何想要的意大利名牌。不过相对于购物，最悠闲的生活莫过于沿着河边走，走累了，就在路边的咖啡馆坐下来，喝杯咖啡或者葡萄酒。许多小商店，倒是较为有趣的猎奇地点，除了时装店，还有一些小工艺品店、艺术品店、皮具店。在意大利，至少找一双适合你的手工皮鞋，是必不可缺的。

↓在广场边买了支雪糕，香草巧克力加榛子碎粒，边走边吃，相机在膝上10厘米的地方，记录它所看到的都灵

